Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2025/1275

2025 6 27

KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) 2025/1275

2025 m. kovo 17 d.

kuriuo ištaisoma Deleguotojo reglamento (ES) 2024/857, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/36/ES papildoma techniniais reguliavimo standartais, kuriais nustatoma standartizuota ir supaprastinta standartizuota rizikos, kylančios dėl galimų palūkanų normų pokyčių, turinčių įtakos ir įstaigos nuosavo kapitalo ekonominei vertei, ir ne prekybos knygos veiklos grynosioms palūkanų pajamoms, vertinimo metodika, teksto redakcija tam tikromis kalbomis

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/36/ES dėl galimybės verstis kredito įstaigų veikla ir dėl riziką ribojančios kredito įstaigų priežiūros, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2002/87/EB ir panaikinamos direktyvos 2006/48/EB bei 2006/49/EB ([1]), ypač į jos 84 straipsnio 5 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

(1) Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2024/857 ([2]) redakcijos airių, čekų, estų, graikų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, portugalų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis 1 straipsnio 3 punkte pateiktoje nerizikingos palūkanų normos apibrėžtyje yra klaida. Dėl tos klaidos keičiasi tos nuostatos prasmė ir esmė;

(2) Deleguotojo reglamento (ES) 2024/857 redakcijos airių, bulgarų, kroatų, italų, lietuvių, maltiečių ir portugalų kalbomis 1 straipsnio 13 ir 14 punktuose yra klaida, susijusi su taikytinomis palūkanų normomis. Dėl tos klaidos keičiasi tų nuostatų prasmė ir esmė;

(3) Deleguotojo reglamento (ES) 2024/857 redakcijos airių, bulgarų, čekų, graikų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų ir vokiečių kalbomis 9 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antrame sakinyje ir 10 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos antrame sakinyje yra klaida, susijusi su palūkanų normų struktūra pagal terminą. Be to, redakcijoje airių kalba tose nuostatose yra klaida, susijusi su tų atitinkamų portfelių sudėtimi. Dėl tų klaidų keičiasi tų nuostatų prasmė ir esmė;

(4) Deleguotojo reglamento (ES) 2024/857 redakcijos airių kalba 9 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos a punkte ir 10 straipsnio 6 dalyje bei 7 dalies pirmame sakinyje taip pat yra klaida, susijusi su tose nuostatose minima produkto rūšimi. Dėl tos klaidos keičiasi tų nuostatų prasmė ir esmė;

(5) Deleguotojo reglamento (ES) 2024/857 redakcijos lenkų kalba 12 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įvadiniame sakinyje yra klaida, susijusi su sąlygomis, kuriomis taikoma prievolė. Dėl tos klaidos keičiasi nuostatos prasmė ir esmė;

(6) todėl Deleguotojo reglamento (ES) 2024/857 redakcija airių, bulgarų, čekų, estų, graikų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų ir vokiečių kalbomis turėtų būti atitinkamai ištaisyta. Teksto redakcijos kitomis kalbomis taisyti nereikia,

([1]) OL L 176, 2013 6 27, p. 338, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/36/oj.

([2]) 2023 m. gruodžio 1 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2024/857, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/36/ES papildoma techniniais reguliavimo standartais, kuriais nustatoma standartizuota ir supaprastinta standartizuota rizikos, kylančios dėl galimų palūkanų normų pokyčių, turinčių įtakos ir įstaigos nuosavo kapitalo ekonominei vertei, ir ne prekybos knygos veiklos grynosioms palūkanų pajamoms, vertinimo metodika (OL L, 2024/857, 2024 4 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/857/oj).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Deleguotasis reglamentas (ES) 2024/857 ištaisomas taip:

1) 1 straipsnis ištaisomas taip:

a) 3 punktas pakeičiamas taip:

„3) nerizikinga palūkanų norma – konkrečios valiutos palūkanų norma, atitinkanti pelningumo pagal terminą kreivę ir neapimanti konkrečiai finansinei priemonei ar subjektui būdingų kredito maržų ar likvidumo skirtumų;“;

b) 13 ir 14 punktai pakeičiami taip:

„13) stabilusis neterminuotasis indėlis – neterminuotojo indėlio dalis, kuri tikriausiai nebus atsiimta esant palūkanų normoms, galiojančioms tuo metu, kai standartizuota metodika taikoma tariamųjų perkainojimo pinigų srautų skirstymui;

14) perkeliamoji norma – rinkos palūkanų normos pokyčio procentinė dalis, kurią įstaiga priskiria indėliui, siekdama išlaikyti tokį patį stabiliųjų indėlių lygį esant palūkanų normoms, galiojančioms tuo metu, kai standartizuota metodika taikoma tariamųjų perkainojimo pinigų srautų skirstymui;“;

2) 9 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antras sakinys pakeičiamas taip:

„Tą išankstinio grąžinimo normų vidurkį įstaigos apskaičiuoja atskirai kiekvienam vienarūšių ne prekybos knygos pozicijų portfeliui pagal galiojančią palūkanų normų struktūrą pagal terminą, remdamosi visais turimais vidaus pastebėjimais.“;

3) *(Netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba.)*

4) 10 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos antras sakinys pakeičiamas taip:

„Tą terminuotųjų indėlių bazinę kaupiamąją atsiėmimo normą įstaigos apskaičiuoja atskirai kiekvienam vienarūšių produktų, išreikštų tam tikra valiuta, portfeliui pagal galiojančią palūkanų normų struktūrą pagal terminą, remdamosi visais turimais vidaus pastebėjimais.“;

5) *(Netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba.)*

6) *(Netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba.)*

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2025 m. kovo 17 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN